



faliscje

furlane

N. 31 – LUGLIO 2015

---

PERIODICO DEL FOGOLÂR FURLAN DI BOLOGNA  
Redatto, stampato e distribuito unicamente ai Soci a cura del Fogolâr Furlan di Bologna

---

### A Walter TROIERO

E' in momenti come questo, purtroppo, che lo spirito umano si concede una pausa di riflessione alla ricerca di quelle situazioni che hanno dato inizio ad un percorso comune lungo la strada della vita.

Ricordiamo con piacevole nostalgia l'inizio del 2003 quando ci siamo incontrati con Walter e tanti altri

Friulani per dare vita all'associazione che Lui ed altri sette Friulani hanno tenacemente voluto per condividere insieme con gli ospiti Emiliani quello scambio culturale che permette all'animo umano di crescere.

E' stata la tenacia tipica Friulana unita a quella ancor più decisa di un " **Carnico Saurano** " come te a far sì che l'associazione di modeste dimensioni ha potuto dare i risultati che ogni socio del Fogolar si fregia che tu abbia con noi condiviso. Non ti sei risparmiato mai. Ci hai reso popolari anche in Friuli verso quelle tue conoscenze che hai adoperate per gli scopi dell'associazione per farla apparire ancor più grande di quello che non fosse.

E grande lo è stata proprio grazie al tuo operato, da socio e Presidente, che non hai mai voluto tenere solo per te ma sempre voluto condividere con tutti noi perché come tu stesso avevi detto alla festa del decennale " **cosa può fare un Presidente senza l'aiuto dei consiglieri e ancor di più dei suoi soci?** "

Siamo stati bene insieme perché sei stato un Fratello, un amico e gradevole compagno nel cam-



mino della nostra Vita ed proprio per questo che oggi con te se ne va una parte di noi.

Se hai fatto questo per noi, possiamo solo immaginare cosa tu possa essere stato per i tuoi cari ed è per questo che con grande affetto e con lo spirito umano e Friulano, ci stringiamo tutti insieme a loro perché possano sopportare questo dolore che la tua assenza ha lasciato.

**Mandi Walter**

*Fogolar Furlan di Bologna*

### VITA ASSOCIATIVA

#### ASSEMBLEA GENERALE

L'assemblea generale si è tenuta il giorno 16 maggio nei locali della Parrocchia di S.Lorenzo al Farneto a S.Lazzaro; assemblea che prevede anche l'elezione del consiglio Direttivo per il triennio 2015-17.

Alle ore 17,00 il V.Presidente Quaglia Tiziano, dopo aver rivolto un caloroso saluto al Presidente Walter Troiero, assente per indisposizione, ha illustrato l'attività svolta nel triennio trascorso che sinteticamente riportiamo:

- festa del decennale (maggio 2013);
- presenza friulana nel territorio (partecipazione arrotini, artigiani e produttori agricoli presso lo Shopping center in Via Firenze a maggio e Novembre di tutti gli anni);
- partecipazione al Festival internazionale della Storia con la presenza di Manuela Di Centa e del Prof. Salimbeni (ottobre 2012);
- presentazione del libro "Donne nelle Grande Guerra" con la partecipazione di una coautrice: F.Sancin, giornalista del TG3 (anno

- 2014);
- incontri estivi a Aquileia (2012), Pesariis (2013), Socchieve/Invillino (2014);
  - "Castagnata" nel novembre di ogni anno.

Rappresenta infine che il numero dei soci nei tre anni trascorsi è oscillato da 40 a 46; inoltre le persone che attivamente operano per l'organizzazione delle varie attività sono poche e sempre le stesse per cui non è stato possibile fare di più.

Il coro che stava nascendo a cura della Cons. Jo - ne Brisinello, ha per il momento sospeso l'attività per scarsità di coristi. Un vivo ringraziamento a tutti coloro che si sono impegnati per la buona riuscita.

Si è passati quindi alla nomina della commissione elettorale e alle votazioni che hanno visto l'elezione del Consiglio Direttivo per il triennio 2015-17, che risulta così composto: Brisinello J. - Brandani E. - Matiz R. - Matiz S. - Missio G. - Noacco A. - Picotti P. - Quaglia A. - Quaglia T. - Tonutto A. - Troiero W.



## ELEZIONE CARICHE ASSOCIATIVE

Nel corso del Consiglio Direttivo previsto per il giorno 11 luglio, preso atto della prematura scomparsa del Presidente uscente Walter Troiero, si è proceduto alla nomina del Presidente, Segretario e Tesoriere.

All'unanimità sono stati eletti:

Presidente: **Quaglia Tiziano**  
 Segretario: **Matiz Sandro**  
 Tesoriere: **Brandani Edoardo**

Il Consiglio Direttivo, ha ritenuto di dover reintegrare il numero dei Consiglieri riportandolo a 11, cooptando il primo degli esclusi e cioè: Italo Ra - ber.

## VIA FIRENZE

Gli arrotini della Val Resia, non sono mancati nemmeno quest'anno all'appuntamento presso

lo Shopping Center in Via Firenze il 23 e 24 maggio.

Ormai *Paolo* e *Lino* sono diventati dei personaggi famosi negli appuntamenti di Via Firenze e richiamano numeroso pubblico.

## PROSSIMI APPUNTAMENTI

### INCONTRO ESTIVO

Il Consiglio Direttivo ha scelto tra le varie proposte di incontrarci martedì 11 agosto nell'alto Friuli.

Quest'anno saliremo al Santuario di Monte Lussari e poi ci recheremo ai laghi di Fusine.

Ci ritroveremo presso la biglietteria della cabinovia per il Monte Lussari a Caporosso, alle ore 10,30.

Verso le ore 11,45 riprenderemo la cabinovia per scendere e ci recheremo verso i laghi di Fusine; prima andremo al lago superiore e dopo scenderemo a quello inferiore dove alle 13,00 ci aspettano al ristorante Edelweiss per un pranzo friulano.

A coloro che arrivano per autostrada, uscire al casello di Caporosso e quindi seguire le indicazioni per la stazione di partenza della cabinovia per M.te Lussari.

Coloro che desiderano partecipare devono prenotarsi entro e non oltre il 31 luglio al num.tel. 328 2158878 (Sandro).

## CONTROSTORIA DEL FRIULI

(12<sup>^</sup> puntata)

### IL PARLAMENT

L'ordenament politic dal Friul tra il Du - sinte e il Tresinte al cuistà une sô forme ch'a sierv di maravee ai storics nostrans (e a chej talians, ch'ês raris voltis che ur capite di interess âsi des nestris facendis). Ma s'a vessin la complasince di slun ġhâ una voglade su la storie dai Stâts feud âj de Germanie, vadî che lis l'ôr maraveis si s'fantaressin.

Al è naturâl che in tre secujs di guvi êr dai patriarçhis todescs, la nestre "Patrie dal Friul" - juste in ch'ê volte a scomençâ a clam âsi cussi - a vedi çhapât il stamp di un principât germanic.

Lis dôs instituzions plui disferentis dai ordenamentstalian, sot dal guvi êr dai patriarçhis, a forin lis Comunitâts e il Par -

lament.

Lis Comunitâts dal Friûl no àn nuje ce fâ cui Cumons de Lombardie, dal Venit, de Toscane, ni parvie di cemût ch'a son našudis, ni parvie di cemût che si gover - navin. No si formarin dibessolis a dispiet dal patriarçhe l'ôr princip; no forin, par l'ôr nature, in contrast cu la sô autoritât; no ciririn mai di vê une indipendence cussì larĝhe come i Cumons talians. Nol jere nan che possibil che l'ordenament comunâl talian, a forme republicane, al s'implantàs chenti indulà che i paîs plu gruès, come Cividât, Glemone, San Vit o Sacîl, a podevin vè, rive o no rive, tremil ànimis.

A forin i patriarçhis stes a dâur un ordenament comunâl sul finî dal secul XII; e chest ordenament al fo di chês sorte istesse di diviersis citâts da l'alte Germanie. A vevin i lôr conseis, a fasevin lis lôr leĝs e i lôr statûts, a šielgevin i procura dôrs, i massârs, i çamerârs e i funzio naris, a ministravin la justizie sui lôr su gets; ma lis cuistions plu impuartantis e d'interès generâl no lis tratavin dibesso lis, lis tratavin mediant dai lôr deputâts tal Parlament de Patrie; e in ognidune al jere un rapresentant dal patriarçhe.

Anche il Parlament al jere formât sul stamp des sambleis feudâls de Germanie. No si po' dî cun precision cuanch'al scomençà a funzionâ, ni cemût ch'al funzionave tal prin. In Italie no si çhate nissun esempi di cheste fate. Facilmentri i patriarçhi, anchemò tal XI secul, a varan tacât a clamâ donĝhe i lôr feudataris ogni volte ch'al jere par ajar alc di gruee par sintî la lôr opinion e par intindisi sul cont de "tae" feudâl (ch'al ven a jessi sul numar dai soldâts e dai çhavaj ch'a podevin mandâ tal esercit patriarçhâl) e su la division dai contribûts in monede ch'a vignivin a conventâ in câs di vueris o di altris çhossis impuartantis.

Si tratave di una samblee consultive, dunche, come ch'and' jere altris dilà des monts e come ch'al jere, in chês volte, anche il Parlament anglês.

Cu la formazion des Comunitâts, anche i deputâts di chestis a jentrarin a part dal Parlament; e alore la samblee a cui stà un andament plu regulâr e une plu alte impuartance sul guviêr de Patrie. No veve anchemò un sîstabil pes adunancis ni una règule pes convocazions: il patriarçhe le clamave adun ogni volte ch'al veve dibisugne d'intindisi.

Ma il Parlament, un pòc a la volte, al diventà anche un tribunâl ch'al tratave lis causis tra il patriarçhe e i sei feudataris ministeriâj, lis ribelions e i delits cuitri de paîs dal Stât; al tratave in apel

lis sentencis de curie patriarçhal in materie di derits feudâj e, in tierce instance, lis sentencis dai podestâts, çhastalds o judis de Comunitâts: fintremai che l'autoritât dal Parlament a rivà sun dutis lis çhossis ch'a dipindevin dal podè statâl: tassis, milizie, difese, fortificazions, prestazions di ogni fate; fin a controlâ il stes patria - rçhe e meti adun un vêr codis di leĝs pe Patrie - lis Constituzions de Patrie dal Friûl - a tratâ cun princips e Stâts fore sçh, cence nanche dipindi dal patriarçhe.

Par fâle curte, il Friûl, tal secul XIV al rivà a vê un guviêr pòc o trop costituzio nâl, come ch'a rivà a vêlu l'Anglie cu la "Magna charta libertatum".

In nissun sîst di dute l'Italie nol esiste ve, in chej timps, un Stât grand come il Friûl, ch'al ves vût un guviêr di cheste fate.

Josef Marchet  
(segue sul prossimo numero)

## VITA DA..... ARROTINI



(inizia da questo numero, la pubblicazione a puntate di questo racconto redatto da Quaglia Tiziano)  
(1^ puntata)

## L'osteria del comune

Lo zio non aveva ancora compiuto diciotto anni. Doveva tornare "fuori" per svolgere l'attività di arrotino per aiutare i genitori al mantenimento della famiglia. "Fuori" è il termine che si usa ancora oggi quando ci si allontana da casa per uscire dalla valle alla ricerca di lavoro.

Il fratello più anziano era sposato da pochi anni e doveva provvedere al mantenimento della nuova famiglia, l'altro fratello era partito per svolgere il servizio di leva e quindi rimanevano due sorelle, la più anziana che aiutava nei lavori di casa, nei campi e nell'accudire gli animali e la più giovane della famiglia ma ancora piccola per certe attività "casalinghe". C'erano quindi lui e il nonno che do

vevano provvedere per guadagnare il denaro che serviva per quelle necessità che la vita in valle non poteva provvedere.

L'attività era quella di arrotino ambulante che si svolgeva in giro per il nord Italia. L'anno prima si era spinto, insieme al padre, fino in Emilia e là avevano trovato una zona proficua per quest'attività e pertanto avevano fissato la loro dimora in quel di Bologna. Avevano trovato alloggio presso una disponibile famiglia di contadini di origine Veneta, dove avevano lasciato in deposito l'apparecchiatura da lavoro.

L'apparecchiatura da lavoro era costituita da una bicicletta adattata per sostenere la mola e il meccanismo che permetteva di farla girare con l'ausilio dei pedali. Per far girare la mola, a bicicletta ferma, la catena che collegava la corona dentata dei pedali e la ruota posteriore veniva sganciata e al suo posto inserita una catena che con doppio rimando s'innestava sulla corona dentata imperniata sulla mola; il doppio rimando serviva per aumentare i giri della mola rispetto a quelli dei pedali.

La mola di circa una trentina di centimetri di diametro e tre o quattro centimetri di larghezza, andava sostituita periodicamente a causa del consumo. Avevano trovato in Padova un'azienda che le costruiva; la qualità era buona e la località era abbastanza comoda perché sulla linea di percorrenza durante lo spostamento dal Friuli verso Bologna.

Con l'apparecchiatura installata sulla bicicletta, si arrotavano forbici, da casa, da sarta, per tosare le pecore, per potare; coltelli di ogni sorta, rasoi e quant'altro non richiedesse la precisione di un'apparecchiatura meccanica.

Quando il lavoro di affilatura scarseggiava, si proponevano anche come aggiusta ombrelli. Erano attrezzati con manici e bastoni nuovi, mentre le aste di ferro, "bacchette", che sostenevano la tela erano recuperate da vecchi ombrelli non più agiustabili. A causa delle diverse misure delle bacchette la scorta doveva essere consistente. I bastoni e le aste, o bacchette, erano raccolte in un fascio, di una decina di centimetri di diametro, che era posto nella parte posteriore della bicicletta sotto la sella di traverso; l'infelice posizione era causa di strappi ai pantaloni quando non veniva fatta una larga e alta arcata con la gamba per salire o scendere dalla bicicletta.

Questa volta, ed era la prima, sarebbe partito da solo. Aveva già deciso la giornata della partenza. Il viaggio consisteva nel prendere il treno a Resiutta, una località a circa tredici km dal paese. Il treno, proveniente da Tarvisio, arrivava e partiva alle sei del mattino e la strada fino là avrebbe dovuto farla a piedi. Con sé aveva uno zaino con i pochi ricambi che gli sarebbero serviti in quei mesi che sarebbe stato lontano da casa.

Prese con sé una fetta di polenta e di formaggio per una piccola merenda durante il viaggio; per la cena invece in qualche modo avrebbe provveduto.

Il viaggio verso Resiutta, seppur in discesa, richiedeva a un buon camminatore circa un'ora e mezza ma per non rischiare di perdere il treno aveva considerato due ore e pertanto doveva partire almeno alle quattro.

La sua mamma si era svegliata alle tre per accendere il fuoco e preparare il caffè e lui subito dopo.

Doveva lavarsi velocemente, un'ultima occhiata allo zaino bere il caffelatte con un po' di pane e polenta e quindi partire.

La mamma lo accompagnò fino all'inizio del paese illuminati solo dalla luna e da deboli luci di lampadine, una posta su uno spigolo di una casa lungo il tragitto e l'altra posta davanti all'osteria che illuminava una piccola piazzetta. La debole luce della lampadina permise che i due si salutassero guardandosi in faccia.

*(segue sul prossimo numero)*

## **ISCRIZIONI ASSOCIATIVE ANNO 2015**

E' possibile ancora iscriversi all'associazione per l'anno 2015; le quote sono rimaste invariate rispetto all'anno precedente e risultano essere le seguenti:

|                       |       |      |
|-----------------------|-------|------|
| . Socio Ordinario     | 30,00 | euro |
| . Socio Familiare     | 10,00 | "    |
| . Socio Simpatizzante | 30,00 | "    |
| . Socio Sostenitore   | 60,00 | "    |

I versamenti possono essere effettuati sul conto corrente postale indicato in calce, o direttamente al Tesoriere.

L'iscrizione dà diritto a ricevere il notiziario, i programmi e gli inviti alle manifestazioni organizzate dall'Associazione.

## **SEDE**

Al momento, l'Associazione non ha una sede operativa, il Consiglio si sta attivando per la ricerca di una sede idonea.

**Segreteria** : P.za Carducci, 3/2 – 40125 BOLOGNA  
tel. 328 2158878

email: [segreteria@fogolarbologna.it](mailto:segreteria@fogolarbologna.it)

sito: [www.fogolarbologna.it](http://www.fogolarbologna.it)

**Conto corrente postale n. 42487090 intestato a  
FOGOLAR FURLAN - BOLOGNA**